

Posibilitar una Internet multilingüe

Helô



Imagine que cada vez que quisiera visitar un sitio web tuviera que escribir en el alfabeto de un idioma que no domina.

Para más de mil millones de usuarios web esta experiencia es demasiado familiar.

안녕하세요

La Internet fue diseñada para ser global, pero no fue concebida para ser multilingüe. Esta limitación ha sido más evidente en las direcciones de los sitios web, que durante años solo permitían un pequeño conjunto de caracteres latinos.

Para permitir el uso de direcciones web multilingües, ICANN y las partes interesadas han trabajado durante la última década para habilitar la compatibilidad de los Nombres de Dominio Internacionalizados (IDN).

Introducir los IDN

Los IDN son nombres de dominio que incluyen otros caracteres distintos a los de las letras del alfabeto latino básico (las 26 letras de la "a-z"), los números del 0-9 y el guión "-". Estos nombres de dominio podrían incluir caracteres con signos diacríticos según lo exigido por los idiomas europeos o caracteres de alfabetos no latinos como, por ejemplo, el árabe o el chino.

Antes de que los IDN se implementaran a una escala mayor, es posible que haya visto caracteres no latinos solo

你好

en el segundo, tercer o incluso cuarto nivel de una URL.

Sin embargo, para que los IDN sean realmente fáciles de utilizar, las URL deben admitir un alfabeto en todos los niveles; razón por la cual ICANN ha empezado a introducir IDN en el nivel superior, conocido como zona raíz.

IDN en la zona raíz

Los IDN se introdujeron por primera vez en la zona raíz en 2010, cuando los países empezaron a admitir los Dominios de Alto Nivel con Código de País IDN (IDN ccTLDs). En la actualidad ya se han delegado más de 30 IDN ccTLD, incluidos:

- Qatar (qa): قطر
- Hong Kong (hk): 香港
- Tailandia (th): ไทย
- Federación Rusa (ru): рф

Γεια σας

<http://Russian.ru>

<http://русский.рф>

Actualmente los rusos no están limitados a registrar los dominios utilizando el código de país latino (.ru), si no que también pueden utilizar su equivalente en cirílico .рф.

La evidencia de estas nuevas URL es cada vez más visible. El motor de búsqueda ruso Yandex se puede encontrar en la dirección <http://Яндекс.рф> y la

dirección del operador de telefonía más importante de Rusia es <http://MTC.pф>.

Estas direcciones son totalmente funcionales y los navegadores web modernos las admiten. Para obtener una lista completa de los IDN ccTLD delegados y aprobados, consulte la página www.icann.org/en/resources/idn/fast-track/string-evaluation-completion.

Más allá de los códigos de países: IDN gTLD



La ICANN se encuentra en proceso de delegar una nueva oleada de dominios de alto nivel conocidos como TLD genéricos o (gTLD). Se han presentado más de un ciento de aplicaciones para estos nuevos dominios, incluido más de un ciento de IDN gTLD. Para ver la lista completa de los gTLD solicitados, consulte la página <http://newgtlds.icann.org>.

Administrar "variantes" de IDN

Los IDN pueden ser una potente herramienta para ampliar la accesibilidad y la capacidad de la Internet; sin embargo, acarrear un gran número de problemas. Uno de esos problemas está relacionado con las "variantes" que, según una definición técnica, se producen cuando un solo carácter conceptual puede identificarse con dos o más puntos de código Unicode con representaciones gráficas similares visualmente. Por ejemplo, una cadena en chino tradicional suele tener un equivalente en chino simplificado como, por ejemplo, 中国 y 中國.

Para admitir las variantes IDN en la zona raíz, la comunidad de la ICANN, bajo la dirección de la Junta Directiva, desarrolló varios proyectos para estudiar y hacer recomendaciones sobre su viabilidad, sostenibilidad y delegación.

El abril de 2013, la Junta Directiva adoptó una resolución en la que animaba al personal a implementar el Procedimiento para desarrollar y mantener las reglas de generación de etiquetas para la zona raíz con respecto a las etiquetas IDNA. Para obtener más información, consulte la página www.icann.org/en/resources/idn/variant-tlds.

Los IDN y los siguientes mil millones de usuarios de Internet

Actualmente hay más de 2.700 millones de usuarios en Internet, la mayoría de los cuales utilizan alfabetos no latinos. De cara a los próximos mil millones de usuarios de Internet, las regiones que representan el mayor crecimiento esperado en el uso de Internet de la próxima década se beneficiarán directamente de los IDN.

A medida que los IDN tengan una mejor compatibilidad y promoción, seguiremos nuestra transición hacia una Internet más accesible desde un punto de vista lingüístico, en la que los usuarios web de todo el mundo puedan navegar por Internet únicamente en sus idiomas nativos.



Acerca de ICANN

La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) se formó en 1998 con el objetivo de coordinar los identificadores únicos de Internet en todo el mundo. Sin esa coordinación no tendríamos una Internet global y única.

ICANN es una corporación pública benéfica sin fines de lucro integrada por personas de todo el mundo y dedicada a mantener la seguridad, la estabilidad y la interoperabilidad de Internet. Promueve la competencia y desarrolla políticas sobre los identificadores únicos de Internet.

Para obtener más información

Consulte los recursos de IDN en la página de ICANN:

www.icann.org/en/resources/idn